

CE

**Bartscher**

---



**A300.068 / A300.151**

V1/1012



**Bedienungsanleitung**  
**Elektronische Digital-Waage**  
Seiten 1 bis 16

**D/A/CH**

**Instruction manual**  
**Electronic digital scale**  
from page 17 to 32

**GB/UK**

**Mode d'emploi**  
**Balance électronique numérique**  
de page 33 à page 48

**F/B/CH**

**Manuale di utilizzo**  
**Bilancia elettronica digitale**  
de la página 49 a la 64

**I/CH**

**Manual de instrucciones**  
**Balanza electrónica digital**  
pagine da 65 a 80

**E**

**Gebbruiksaanwijzing**  
**Digitale weegschaal**  
blz. 81 t/m 96

**NL/B**

**Instrukcja obsługi**  
**Elektroniczna waga cyfrowa**  
strony od 97 do 112

**PL**

**Инструкция по эксплуатации**  
**Электронные цифровые весы**  
страницы 113 по 128

**RUS**

**Инструкция за експлоатация**  
**Електронна платформена везна**  
страниците 129 - 144

**BG**



**Bedienungsanleitung griffbereit  
am Produkt aufbewahren!**

<b>1. Allgemeines .....</b>	<b>2</b>
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung .....	2
1.2 Symbolerklärung .....	2
1.3 Haftung und Gewährleistung .....	3
1.4 Urheberschutz .....	3
1.5 Konformitätserklärung .....	3
<b>2. Sicherheit.....</b>	<b>4</b>
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes .....	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
<b>3. Transport, Verpackung und Lagerung .....</b>	<b>6</b>
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung .....	6
3.3 Lagerung .....	6
<b>4. Technische Daten.....</b>	<b>7</b>
4.1 Technische Angaben.....	7
4.2 Baugruppenübersicht .....	7
<b>5. Installation und Bedienung .....</b>	<b>8</b>
5.1 Sicherheitshinweise.....	8
5.2 Aufstellen und Anschließen .....	8
5.3 Bedienung .....	9
<b>6. Reinigung und Wartung.....</b>	<b>14</b>
6.1 Sicherheitshinweise.....	14
6.2 Reinigung .....	14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung .....	14
<b>7. Mögliche Funktionsstörungen .....</b>	<b>15</b>
<b>8. Entsorgung .....</b>	<b>16</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten    Tel.: +49 (0) 5258 971-0    **Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
 Germany                      Fax: +49 (0) 5258 971-120    (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

## 1. Allgemeines

### 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

### 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



#### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.*



#### **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.*



#### **ACHTUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.*



#### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

### 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.



#### **HINWEIS!**

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.***

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 1.4 Urheberrecht

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

***Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.***

### 1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## **2. Sicherheit**

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

### **2.1 Allgemeines**

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

### **2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes**

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



**! ACHTUNG!**

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

### **2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **elektronische Digital-Waage** ist **nur zum Wiegen** von Gegenständen mit einem Gewicht von bis zu 60 (150) kg bestimmt.

**! ACHTUNG!**

***Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.***

***Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.***

### 3. Transport, Verpackung und Lagerung

#### 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

#### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

#### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

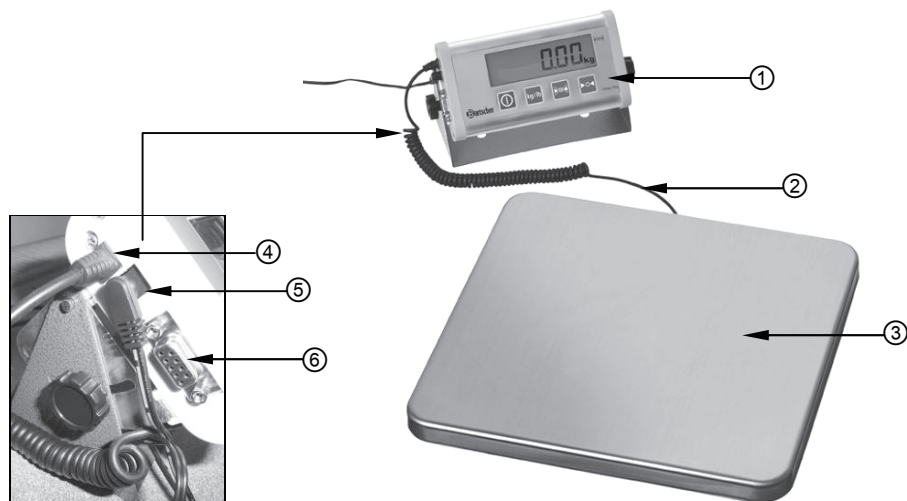
## 4. Technische Daten

### 4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	Elektronische Digital-Waage	
Artikel-Nr.:	<b>A300.068</b>	<b>A300.151</b>
Wiegebereich:	bis 60 kg	bis 150 kg
Teilung:	20 g	50 g
Anschlusswert:	230 V 50 Hz 1,8 W	
Abmessungen:	B 320 x T 300 x H 42 mm	
Abmessungen Wiegefläche:	B 320 x T 300 mm	
Gewicht:	4,7 kg	
Zubehör:	1 Netzteil	
Sonstiges:	Geeignet für nicht eichpflichtige Wägungen	

Technische Änderungen vorbehalten!

### 4.2 Baugruppenübersicht



- |   |               |   |  |
|---|---------------|---|--|
| ① | Fernanzeige   | ④ | Anschluss Wendelleitung                      |
| ② | Wendelleitung | ⑤ | Anschluss Netzteil                           |
| ③ | Wiegefläche   | ⑥ | Anschluss PC ( <b>RS 232-Schnittstelle</b> ) |

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Sicherheitshinweise



**WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).**

**Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!**

- Prüfen Sie vor dem Anschließen des Netzteils, ob die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung der Spannungsversorgung in Ihrem Haus entspricht (**230 V / 50 Hz**).



**WARNUNG!**

**Ein falscher Anschluss kann zu schweren Schäden am Gerät und zu Personenschäden führen.**

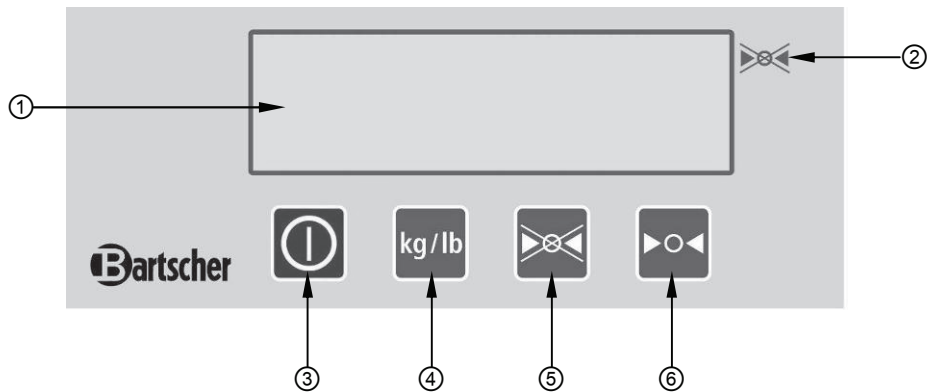
- Verwenden Sie nur auslaufsichere Batterien (4 Stück AAA Alkaline-Batterien). Alle Batterien sind gleichzeitig auszutauschen, da es sonst zu Fehlfunktionen bzw. Störungen führen kann.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.

### 5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie die elektronische Digital-Waage auf einen ebenen, sicheren Platz.
- Setzen Sie die Digital-Waage keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, dies könnte zu Verfärbungen oder Fehlfunktionen bzw. Störungen führen.
- Halten Sie die Digital-Waage von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern, da diese nicht wasserbeständig ist. Elektrischer Schlag, Verletzungen und elektrische Schäden können verursacht werden, wenn die Digital-Waage in einer nassen Umgebung benutzt wird.

### 5.3 Bedienung

#### Bedienblende



#### Anzeigen und Funktionen der Tasten

	Bezeichnung	Funktion
①	Digitale Anzeige	Die gewählten Funktionen oder die Wiegewerte werden angezeigt.
②	Anzeige „HALTEN“	Zeigt an, dass die „HALTEN“- Funktion aktiviert ist.
③	<b>EIN-/AUS</b> Taste	Aktivieren / Deaktivieren
④	Taste „ <b>WIEGEEINHEIT</b> “	Umstellung <b>kg/lb</b>
⑤	Taste „ <b>HALTEN</b> “	Durch Betätigung der Taste bleibt der Wiegewert 120 Sek. nach Entfernen der Wiegegegenstände in der Digitalanzeige angezeigt
⑥	Taste „ <b>NULL</b> “ für TARA	Setzt die Anzeige auf Null oder zieht das Gewicht des Behälters ab.

## Gerät einschalten/ausschalten



- Wenn Sie das Gerät mit dem Netzteil betreiben möchten, schließen Sie dieses an das Gerät an, indem Sie den Gerätestecker in die vorgesehene Steckdose an der linken Seite der Fernanzeige anschließen und den Netzstecker in eine geerdete Einzelsteckdose stecken.



### **ACHTUNG!**

**Nur das Original-Netzteil für die Digital-Waage benutzen.**

**Andere Adapter können dauerhafte elektrische Schäden verursachen.**


- Sie können das Gerät auch mit Batterien betreiben. Öffnen Sie das Batteriefach an der rechten Seite der Fernanzeige und legen Sie unter Beachtung der Polarität 4 Stück AAA-Alkaline-Batterien ein. Schließen Sie das Batteriefach.
- Wenn sich keine Gegenstände auf der Wiegefläche befinden, drücken Sie einmal die **EIN-/AUS** Taste , in der digitalen Anzeige erscheinen für einige Sekunden alle Anzeigen, danach werden der maximale Wiegewert und die Teilung angezeigt.
- Wenn in der digitalen Anzeige „0“ erscheint, können Sie mit dem Wiegen der gewünschten Gegenstände beginnen.
- Zum Ausschalten der Digital-Waage drücken Sie erneut die **EIN-/AUS** Taste .
- Wenn Sie die Digital-Waage nicht nutzen, trennen Sie diese von der Steckdose (Netzstecker ziehen!). Bei längerem Nichtgebrauch nehmen Sie die Batterien aus dem Fach heraus.

## Wiegen


- Drücken Sie die **EIN-/AUS** Taste , um die Digital-Waage einzuschalten.

Nach dem Einschalten des Gerätes erscheinen in der digitalen Anzeige für einige Sekunden alle Anzeigen und danach „0“. Sie können jetzt mit dem Wiegen der gewünschten Gegenstände beginnen.


- **Auswahl der Wiegereinheit mittels Taste **

Die Taste  drücken, um die Wiegereinheit „kg“, „lb“ zu wählen. Nach der Auswahl erscheint die Wiegereinheit neben dem angezeigten Wiegewert. Nachdem die Anzeigen aufgehört haben zu blinken (was bedeutet, dass die Daten stabil sind), können Sie die Wiegewerte ablesen.

- **Wenn Sie zum Wiegen keinen Behälter benutzen:**






Prüfen, ob „0“ angezeigt wird. Falls nicht, Taste  drücken, um „0“ anzeigen zu lassen. Die zu wiegenden Gegenstände auf die Wiegefläche legen. Wenn der Wert stabil ist, erscheint die Stabil-Anzeige „▶“ in der digitalen Anzeige.






- **Wenn Sie zum Wiegen einen Behälter benutzen:**


Leeren Behälter auf die Wiegefläche stellen. Warten, bis die Stabil-Anzeige „▶“ erscheint, dann die Taste  drücken. Die zu wiegenden Gegenstände in den Behälter platzieren. Wenn der Wert stabil wird, erscheint die Stabil-Anzeige „▶“ in der digitalen Anzeige.

## Kalibriermethoden








### Beliebige Einpunktkalibrierung

- a) Schalten Sie das Gerät ein, halten Sie die Taste  gedrückt, bis „-----“ in der digitalen Anzeige erscheint;
- b) drücken Sie kurz die Taste  oder , um in den Kalibriermodus zu wechseln. In der digitalen Anzeige erscheint „CAL“;
- c) drücken Sie kurz die Taste , um sicherzustellen, dass Sie den Kalibriermodus eingestellt haben;
- d) in der digitalen Anzeige erscheinen abwechselnd „Load“ und „0.0kg“;
- e) stellen Sie sicher, dass sich auf der Wiegefläche keine Gegenstände befinden, drücken Sie kurz die Taste , um zu bestätigen, dass die Digital-Waage mit der „0.0kg“-Kalibrierung beginnt. Während der „0.0kg“-Kalibrierung blinkt in der digitalen Anzeige „0.0kg“; halten Sie die Wiegefläche still, stabil und ohne störenden Einfluss anderer Faktoren, die das Wiegen beeinflussen können. Wenn sich das Gewicht länger als 2 Sek. stabil hält, wird die Digital-Waage die „0.0kg“-Kalibrierung automatisch abschließen und dem nächsten Kalibrierpunkt beginnen, andernfalls wird „0.0kg“ in der digitalen Anzeige blinken, bis sich das Gewicht stabilisiert;
- f) nehmen wir an, dass der nächste Kalibrierpunkt „xx.xkg“ sein sollte, dann wird in der digitalen Anzeige „Load“ und „xx.xkg“ abwechselnd angezeigt, was bedeutet, dass das Gewicht „xx.xkg“ auf die Wiegefläche gelegt werden sollte.


Wenn Sie dieses Gewicht wechseln müssen, können Sie kurz die Taste  oder  drücken, um das Modifizierungs-Menü zu ändern; danach drücken Sie kurz die Taste , um die Blinkposition zu ändern. Drücken Sie kurz die Taste , um die Blinkposition um plus 1 zu ändern, und drücken Sie kurz die Taste , um sicherzustellen, dass die Änderung abgeschlossen wurde;


- g) stellen Sie sicher, dass das Gewicht auf der Wiegefläche „xx.xkg“ beträgt, drücken Sie kurz die Taste , um die „xx.xkg“-Kalibrierung zu bestätigen. Während der „xx.xkg“-Kalibrierung blinkt „xx.xkg“ schnell in der digitalen Anzeige; halten Sie die Wiegefläche still, stabil oder ohne störenden Einfluss anderer Faktoren, die das Wiegen beeinflussen können. Wenn sich das Gewicht länger als 2 Sek. stabil hält, wird die Digital-Waage die „xx.xkg“-Kalibrierung automatisch abschließen und die Parameter der Kalibrierung speichern; andernfalls wird „xx.xkg“ in der digitalen Anzeige erscheinen, bis sich das Gewicht stabilisiert.

## Standard-Zweipunkt-Gewichtskalibrierung

- a) Schalten Sie das Gerät ein, halten Sie die Taste  gedrückt, bis „-----“ in der digitalen Anzeige erscheint;
- b) drücken Sie kurz  oder , um in den Kalibriermodus zu wechseln. In der digitalen Anzeige erscheint „Line“;
- c) drücken Sie kurz die Taste , um sicherzustellen, dass das Gerät mit der Kalibrierung beginnt;
- d) Nachdem die Skala zu kalibrieren beginnt, wird in der digitalen Anzeige „Load“ und „0.0kg“ abwechselnd angezeigt;
- e) stellen Sie sicher, dass sich auf der Wiegefläche keine Gegenstände befinden, drücken Sie kurz die Taste , um zu bestätigen, dass die Digital-Waage mit der „0.0kg“-Kalibrierung beginnt. Während der „0.0kg“-Kalibrierung blinkt in der digitalen Anzeige „0.0kg“; halten Sie die Wiegefläche still, stabil und ohne störenden Einfluss anderer Faktoren, die das Wiegen beeinflussen können. Wenn sich das Gewicht länger als 2 Sek. stabil hält, wird die Digital-Waage die „0.0kg“-Kalibrierung automatisch abschließen und den nächsten Kalibrierpunkt beginnen, andernfalls wird „0.0kg“ in der digitalen Anzeige blinken, bis sich das Gewicht stabilisiert;
- f) die nächste Kalibrierung wird automatisch angezeigt und liegt bei der halben Leistung (30 bzw. 75 kg). Stellen Sie das angezeigte Gewicht auf die Wiegefläche, warten Sie, bis es stabil ist (nicht mehr blinkt), und drücken Sie zur Bestätigung die Taste ;
- g) die Digital-Waage geht dann automatisch zur Kalibrierung bei voller Leistung (60 bzw. 150 kg) über. Stellen Sie das angezeigte Gewicht auf die Wiegefläche, warten Sie, bis es stabil ist (nicht mehr blinkt), und drücken Sie zur Bestätigung die Taste ;
- h) Sie können nun zum Wiegemodus zurückkehren.


## HALTEN-Funktion

Sobald die Taste  gedrückt wird, bleibt der Wiegewert für 120 Sekunden in der digitalen Anzeige angezeigt, nachdem der Wiegegegenstand von der Wiegefläche genommen worden ist. Somit kann das Gewicht leicht abgelesen werden.


1. Legen Sie den zu wiegenden Gegenstand auf die Wiegefläche.
2. Warten Sie, bis das Gewicht stabil angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Taste . Warten Sie bis zum Piepton. Die Anzeige „▶“ für **HALTEN** erscheint bzw. leuchtet auf.
4. Gegenstand von der Wiegefläche nehmen. Der entsprechende Wiegewert wird in der digitalen Anzeige 120 Sekunden lang angezeigt.
5. **HALTEN**-Funktion verlassen/ausschalten:

Ein Gegenstand wird gewogen und die **HALTEN**-Funktion wird eingeschaltet.






Wenn Sie die **HALTEN**-Funktion ausschalten/ verlassen möchten, Taste  erneut drücken, um die Anzeige „▶“ für **HALTEN** auszuschalten und zum Wiegewert zurückzukehren.

### Daten senden /Druckfunktion




- Wenn Sie die elektronische Digital-Waage in Ihr EDV-System mit einbinden wollen, haben Sie über eine **RS232-Schnittstelle** die Möglichkeit, die Wiegedaten zu übertragen.
- Drücken und halten Sie die Taste  für 2 Sekunden gedrückt, es ertönt ein Signal, und die Wiegedaten werden von der zentralen Recheneinheit CPU an den Computer oder den angeschlossenen Drucker übermittelt.

### Zählmodus (Stückzahl)

- Diese Funktion der Digital-Waage bestimmt die Stückzahl von Gegenständen in einer Probe. Kalkuliert die Menge, indem das Gewicht des zugrundeliegenden Gegenstandes verwendet wird, um zu bestimmen, wieviel Stück enthalten sind.
- Entfernen Sie jegliche Gegenstände von der Wiegefläche und drücken Sie kurz die Taste , um das Gerät auf „0“ zu stellen.
- Drücken Sie die Taste , bis das Gerät in den Modus „**pcs**“ gelangt und in der Anzeige „**ADD10**“ erscheint.
- Durch Drücken der Taste  kann diese Einstellung der Stückzahl geändert werden (**20, 50, 5**).
- Stellen Sie eine Stückzahl Gegenstände entsprechend der Einstellung (5, 10, 20, 50) auf die Wiegefläche.

**Achtung:** Das Gewicht jedes Gegenstandes sollte höher als der minimal zugelassene **Teilwert** sein, andernfalls wird in der digitalen Anzeige „**no**“ erscheinen.

Die Gegenstände **müssen** gleich wiegen.

- Drücken Sie die Taste  um das Einheitsgewicht zu kalkulieren und zu speichern.
- Nehmen Sie die Gegenstände von der Wiegefläche. Die Digital-Waage ist eingestellt, um Gegenstände mit diesem Einheitsgewicht zu zählen.
- Stellen Sie die zu zählenden Gegenstände auf die Wiegefläche. In der digitalen Anzeige wird die Stückzahl der Gegenstände angezeigt.
- Wenn Sie die Menge der zu zählenden Gegenstände ändern möchten, drücken Sie die Taste . Wenn Sie nicht erneut ein Zählen durchführen möchten, drücken Sie die Taste , um das Zählen abzubrechen, und die Digital-Waage wird den letzten Wert zum Zählen übernehmen.

## 6. Reinigung und Wartung

### 6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



#### **ACHTUNG!**

***Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!***


### 6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Reinigen Sie die Fernanzeige mit einem feuchten, weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Nehmen Sie bei Bedarf die Wiegefläche vom Gerät ab, um diese zu reinigen. Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen der Oberfläche einsetzen.

### 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzteil und das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzteil oder das Netzkabel beschädigt sind. Wenn das Netzteil oder das Netzkabel Schäden aufweisen, müssen diese durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

## 7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
<b>Keine Anzeigen erscheinen in der digitalen Anzeige</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Netzstecker nicht richtig eingesteckt.</li> <li>• Die Batterien sind leer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Netzstecker richtig einstecken.</li> <li>• Batterien austauschen.</li> </ul>
<b>Niederspannungsanzeige „AC“</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Spannung der Batterien ist niedrig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterien austauschen.</li> </ul>
<b>Fehler beim Lesen der Wiegedaten</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Einstellung wurde vor dem Wiegen nicht auf „0“ gesetzt.</li> <li>• Die Digital-Waage wurde nicht kalibriert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Legen Sie keine Gegenstände auf die Wiegefläche, drücken Sie die Taste  und beginnen Sie den Wiegevorgang.</li> <li>• Digital-Waage kalibrieren.</li> </ul>
<b>Falsche Kalibrierung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Kalibrierungsgewicht ist nicht präzise.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie das präzise Kalibrierungsgewicht.</li> </ul>

## Fehlercode-Anzeigen

Fehlercode	Bedeutung	Lösung
<b>no</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Wert des Kalibriergewichtes wurde während der Kalibrierung nicht gemäß der Anzeige aufgelegt.</li> <li>• Die Anzahl der Gegenstände wurde während der Kalibrierung nicht gemäß der Anzeige aufgelegt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Legen Sie das Gewicht gemäß der angezeigten Werte auf die Digital-Waage.</li> <li>• Legen Sie eine Anzahl der Gegenstände gemäß der angezeigten Werte auf die Digital-Waage.</li> </ul>
<b>AC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Spannung der Batterien ist zu niedrig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie neue Batterien oder verwenden Sie das Netzteil.</li> </ul>
<b>Err-0</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kalibrierungsdaten verloren.</li> <li>• Die Digital-Waage oder die Fernanzeige beschädigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neu kalibrieren.</li> <li>• Kundendienst kontaktieren.</li> </ul>
<b>Err-1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gewicht überschreitet das maximal zugelassene Gewicht.</li> <li>• Kalibrierungsdaten verloren.</li> <li>• Die Digital-Waage oder die Fernanzeige beschädigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gegenstände von der Wiegefläche entfernen.</li> <li>• Neu kalibrieren.</li> <li>• Kundendienst kontaktieren.</li> </ul>

## 8. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **ACHTUNG!**

*Sie sind verpflichtet, die sich in Ihrem Gerät befindlichen Batterien (Akku), das Gerät und das Netzteil zu entsorgen. Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach des Gerätes und entsorgen Sie diese bei der Batteriesammelstelle Ihrer Kommune. Trennen Sie das Netzteil von der Stromversorgung und entsorgen Sie das Gerät und das Netzteil bei der Entsorgungsstelle für Altgeräte Ihrer Kommune. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.*



#### **HINWEIS!**



*Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)